



**American Legion Lt. B. R. Kimlau Chinese Memorial Post 1291**  
**Legion Year 07 – 08 Newsletter No. 3**  
紐約華裔美國退伍軍人會會務簡訊

**April, 2008**

Dear Legionnaires 親愛的會友：

With the month of April and warm weathers upon us, it's time to think and plan about next year. In a few short weeks we will ask our membership to nominate your choice of leaders who will lead us for Legion Year 2008-2009 (June 2008 – May 2009). Each year we go through this same process and it seems each year it's harder and harder to find those dedicated members who are willing to step-up and serve. It's no secret that any organization, no matter how strong or solid, must have a continuous supply of new energy to sustain its growth and survive. We are no exception and thus we are constantly looking for a few good men and/or women. As members of this organization, it's your duty to help and recommend/encourage those who possess the quality to lead and willingness to serve to step forward. It's not too late, as the nomination is three weeks away (Sunday May 4, 2008) and the election is five weeks away (Sunday May 18, 2008). Let's ask ourselves, what can I do for my Post? We love to hear from you!

踏進了多雨的四月，隨著春天溫暖的步伐，又是我們開始思考規劃本會下一個年度計劃的時光。在未來短短的數個星期中，會友們將要選擇你們零八至零九年度的會務負責人。似乎每年我們都經過這一個步驟，而每年願意出來為會服務的熱心會員都是越來越難尋找。每一個健全的機構，都必須依賴不斷的新生活力補充及支持，才得以有持續良好的擴展，本會絕對不能例外，我們無時不在尋找對會務關心、有意願服務的年青一輩。凡我會員俱有責任或挺身而出，或推薦、鼓勵有潛質的優秀會員為會服務。現在時間還不是太遲（零八至零九年度職員提名日期為五月四日、星期日，選舉日期為五月十八日、星期日），因為我們還有數個星期，希望大家都能夠撫心自問，“我能為本會做些什麼？”。我們希望能聽到您的回音。

**1. Post Activities 會務**

The following motions were approved during the January 20, 2008 General Meeting:

本年一月二十日第三次會員大會通過下列各項議案：

- a. Approved to make a \$3,000 to the CPLDC "Clean Chinatown Project".  
通過捐贈華埠共同發展機構“清潔華埠街道方案”基金三千元。
- b. Approved to appoint Kenneth Wong (Chair) and Mimi Wang (Vice Chair) to form the 2008 Post Picnic Committee.  
通過由黃建中（主任）、王咪咪（副主任）負責本年郊游小組活動。
- c. Approved to accept the invitation for the Color Guard to participate in the community Lunar New Year activities.  
通過本會旗槍隊接受邀請參加社區慶祝農曆新年活動。
- d. Approved to support the SAL's "PPC Research Project" for the creation of an archive and the ultimate inclusion to the Kimlau Post 65<sup>th</sup> Anniversary Journal.  
通過支持本會子弟部收集、整理本會“前任主席個人歷史”計劃。該計劃將包括籌組成立本會歷史檔案及提供本會六十五周年紀念特刊內容之用。
- e. Approved the Ellis Island Trip and tasked Frank F. Gee and Mimi Wang to workout the details of the trip.  
通過由朱卓輝及王咪咪負責籌備“愛麗絲島”移民尋根之旅。

- f. Approved the “Documentary Movie Night at the Post” project on a trial pilot basis.  
通過在本會暫試放影歷史性或與華裔有關記錄片，試行後將於六月會議時檢討決定以後行止。

## 2. News/Announcement/Gossip 新聞及最新消息

- a. Our member Wilem Wong is a Capitan in the USAR, he currently serving in Iraq with a Civil Affairs assignment (see his picture with General Petraeus below). Wilem email us recently to inform us of things we can do to help our warriors serving over there and the local children. He told us that our soldiers would like phone cards to call home and Dunkin Donuts coffee and for the local Iraqi children, he would like to get some school material (pen, pencil, writing pads, etc.) and personal hygiene items for them. Commander Mui has formed a group to look into the possibility of obtain the above items for shipment overseas. Any one who likes to help can either provide the item(s) or make a donation for this effort. No item is too small and no money is too little. Bring them to the Post and we will put this together.

本會會員黃伯聰為陸軍後備役上尉，奉命于三月前赴伊拉克服務於當地戰區復原部隊（請參閱下面相片），最近黃伯聰與本會聯絡，要求協助提供物資照顧在地美國軍人及伊拉克兒童。美軍需要物資為電話卡及 Dunkin Donuts 咖啡，伊拉克兒童需要各種學校所需文房用品（如原子筆、鉛筆、簿記部。等）及民生用品。梅本立主席已經組織本會一群年青會員籌劃如何進行。本會會員及親友，如若有意協助此一極有意義工作，歡迎您捐贈上述物資或款項，不論多少都可以，請與本會聯絡。

- b. As part of the “Documentary Movie Night at the Post” pilot program, the Post will show a documentary film “Chinatowns Around the World” at 3 pm on Sunday May 4, 2008 at the Post Auditorium (Immediately after the 2008-2009 Officer Nomination Meeting). All are welcome and refreshment will be served. Please join us to make it a successful kick-off.

上次大會通過在本會暫試放影歷史性或與華裔有關記錄片，現該小組已決定於五月四日下午三時，於本會“零八至零九年職員提名會議”結束後，在本會禮堂試放“全球華埠巡禮”影片，本會將提供汽水、爆玉米招待，歡迎本會會員及親友參加，。此次試影後將於六月會議時檢討決定以後行止。

- c. The 2008 Memorial Day Parade/Ceremony will be held on Monday, May 26, 2008. All members interested to participate should sign-up prior to 12 pm that day and be ready to assembly for march-off on or about 12:30 pm. Immediately after the ceremony lunch will be served at Oriental Palace Restaurant, 103 Mott Street. Standard uniform required (Jacket and tie, Legion cap, shoes, no sneaker).

本年度國殤日遊行，定於五月二十六日星期一中午在華埠舉行，參加會員請於該日十二時前到本會書記處登記，十二時半在勿街集合出發忠烈坊，禮成後於下午一時半在華埠勿街“新福臨門大酒樓”午餐。（參加遊行必須記得衣服整齊，穿套裝，結領帶，著皮鞋，戴軍帽。）

- d. The Legion Year 2008-2009 Post Installation ceremony and banquet will be held on Saturday, June 7, 2008. Installation of officers is scheduled for 4 pm at the Post 2<sup>nd</sup> floor auditorium; follow immediately by the annual banquet at Jing Fong Restaurant at 6 pm. Everyone who wishes to attend the banquet must register with the Chinese Secretary between Monday May 12, 2008 and Sunday, May 25, 2008 (2 – 4 pm daily). First come first served, with no exceptions. Eligibility and cost for the banquet are as follow -
- 1.) Members with 2008 membership card who had make a donation of \$10.00 or more – one FREE ticket.
  - 2.) Companion ticket \$10.00 each – limited to one per member, no exceptions.
  - 3.) Members of the Lt. Kimlau American Auxiliary Unit or the Lt. Kimlau Sons of American Legion Squadron are invited to join this banquet if they are not otherwise qualified. Cost is \$10.00 per ticket and maximum 2 tickets each. Please bring your 2008 Auxiliary or SAL membership card.
  - 4.) Additional tickets can be purchased beginning May 19, 2008 for \$25.00 each. Maximum of 8 additional tickets per member.

本會零八至零九年職員就職及宴會定於二零零八年六月七日舉行。職員就職典禮定下午四時在本會禮堂舉行，宴會定下午六時假華埠金豐大酒樓舉行，歡迎本會會員及眷屬踴躍參加。宴會餐券請於下列

時間（二零零八年五月十二日（星期一）至二零零八年五月二十五日（星期日），每日下午二時至四時）向本會書記處報名，領取職員就職宴會餐券，先到先得，賣完為止。報名辦法如下：

- 一) 凡憑二零零八年會員證報名及已奉本會年儀拾元以上者，免費餐券一張。
- 二) 凡憑二零零八年會員證報名者，可另購買伴侶券一張，每張十元。
- 三) 凡已經參加本會婦女會及軍人子弟部者，如欲參加本會職員就職宴會，但又不適合上述二項報名辦法者，亦可購買餐券，每張十元，每人以兩張為限。請憑二零零八年會員證報名。
- 四) 會員如欲購買超過二張餐券者，可於五月十九日後到會購買，每張二十五元，最多不能超過八張。

e. Our Annual Post picnic is scheduled for Sunday July 27, 2008. This year we will visit Long Island Belmont Park; more information will be provided at a later date by the Picnic Committee. Look for our bulletin board and/or newsletter announcement or come to meetings. Family members and friends are welcome.

本年度郊游定於二零零八年七月二十七日星期日舉行，地點為長島“標滿公園”。本會郊游小組將於稍後公佈詳細情形，請來參加會議或留意本會佈告板及本會簡訊，此郊游活動歡迎會員及親友參加。

f. Post Scholarship applications for “2008” will be accepted from July 1 to August 31, 2008. Application Form can be obtained at the Post Headquarters during office hours (2 pm to 4 pm daily) or download it from our website at [www.ltkimlau.com](http://www.ltkimlau.com). Anyone who wishes to apply should contact the Scholarship Committee or the Office for more information.

本會二零零八年獎學金申請日期為由七月一日起至八月三十一日止。有意報名申請者請於該期間填妥表格及預備各種文件。獎學金申請表格請於本會辦公時間親臨本會索取或可由本會電腦網站 [www.ltkimlau.com](http://www.ltkimlau.com) 直接下載。如有疑問，請與本會聯系。

g. There are approximately 53 members still haven't renew their membership for LY 2007-2008. Please make every effort to renew your membership to ensure we have a strong voice.

本會現時還有超過五十三名會員尚未繳交本年度會費。我們希望他們早日繳交二零零七年至二零零八年會費，好使本會能夠繼續強大。

### 3. **Taps** 仙逝會員

We are sad to report the following legionnaires had passed on to the Commander of us all post everlasting.

#### **May Our Comrades Rest In Peace!**

Man Men Wo 文萬和 (Dec07)

Suey K. Lee 李瑞光 (Feb08)

Fan Teu Hum 譚光成 (Dec07)

Edward Fong 陳錫敦 (Feb08)

### 4. **New/Transfer Members** 新入會會員

There were total of eight new members approved by the 3<sup>rd</sup> General meeting

本年第三次會員大會通過接納下列八位新入會會員：

Rongqin Xu 許容琴 (Persian Gulf - Navy)

Gim J. Hom 譚錦忠 (Vietnam)

Che Lu 車路 (Persian Gulf - Navy)

Kim Thom Chen 陳海南 (Vietnam)

Kwai Kwan Cheung 張桂光 (Persian Gulf - Army)

Richard C. Lee 李卓豪 (Vietnam)

Rose Chin-Hong 陳雲鷹 (Lebanon/Grenada)

John Quan 關仲賢 (Vietnam)

Please join us to welcome the above new members. Hope to see all of you in future functions.

我們歡迎上述新會友加入我們的行列，更希望他們多參加本會各項活動。

We hope the above information will be interested to you and we hope to hear from you soon. Let us know what we can do for you. Until we meet again, stay well!

我們希望這份簡訊，對你有所幫助，更希望在不久的將來，能得到你參予本會各種活動的回應。假如我們有任何可以為你服務之處，務請隨時提出意見。

### **THE STAFF**

本會行政小組仝人敬啓

**Gabe B. L. Mui** 梅本立

**Robert G. T. Chin** 陳東東

**Harvard H. Tang** 鄧遐勳

**Kai S. Chung** 李禎年

**Fang A. Wong** 黃宏達

**Theodore Leong** 梁文芳

**David Lam** 林善群

**Kwong Y. Yee** 余廣一

**Louis Leong** 梁炯安



Member CPT Wilem Wong with General David Petraeus in Iraq  
本會會員黃伯聰上尉與駐伊拉克美軍司令裴卓斯將軍合攝

---

### **Our Members' Honor Roll**

現服役於伊拉克或阿富汗戰區本會會員英雄榜

Current Post Member Serving Operations Iraqi Freedom (OIF) / Operations Enduring Freedom (OEF)

黃伯聰 Wilem Wong (Iraq, in country)

趙禧濂 Warren H. Jew (Iraq, in country)

張華南 William Cheung (Afghanistan, depart April 2008)

We wish them the best of luck and praying for their safe return!  
(假如名字有所遺漏，請原諒並告知本會辦公室以便更正，謝謝！)  
(Please provide the Post any omission to the above list, Thank You!)

## **Important Dates to Remember (April 2008 – June 2008)**

### **本會零八年四月至零八年六月會議及活動日程表**

#### **Sunday April 13, 2008 Post Executive Committee Meeting 2 pm at Post Auditorium**

零八年四月十三日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開零七至零八年度第四次職員會議

#### **Friday April 18, 2008 National Commander's Dinner 7:30 pm at Antun's Queens**

零八年四月十八日星期五，紐約美國退伍軍人會全國主席晚宴  
下午七時三十分在皇后區 **Antun's**

#### **Sunday April 20, 2008 Post General Meeting 2 pm at Post Auditorium**

零八年四月二十日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開零七至零八年度第四次會員大會

#### **Sunday May 4, 2008 Post 2008-2009 Nomination Meeting 2 pm at Post Auditorium**

零八年五月四日星期日，下午二時在本會禮堂  
紐約華裔美國退伍軍人會“零八年至零九年”職員提名大會

#### **Sunday May 18, 2008 Post 2008-2009 Officers Election 9 am to 4 pm at Post Auditorium**

零八年五月十八日星期日，上午九時至下午四時在本會禮堂  
舉行紐約華裔美國退伍軍人會“零八年至零九年”職員選舉

#### **Monday May 26, 2008 Memorial Day Ceremony**

#### **March-Off to Kimlau Square (12:30 pm) Lunch at Oriental Palace Restaurant (1:30 pm)**

五月二十六日星期一，舉行國殤日紀念儀式

中午十二時半由華埠勿街出發，前往劉錦方場 禮成後於下午一時半在華埠勿街“新福臨門大酒樓”午餐

#### **Saturday June 7, 2008 Post 2008-2009 Officers Installation 4 pm at Post Auditorium**

零八年六月七日星期六，下午四時在本會禮堂  
舉行紐約華裔美國退伍軍人會“零八年至零九年”職員就職典禮

#### **Sunday June 15, 2008 CAVMBC Board of Directors Meeting 12 pm at Post Auditorium**

零八年六月十五日星期日，中午十二時在本會禮堂  
召開零八至零九年度第一次樓業董事會議

#### **Sunday June 15, 2008 Post Executive Committee Meeting 2 pm at Post Auditorium**

零八年六月十五日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開零八至零九年度第一次職員會議

#### **Sunday June 22, 2008 Post General Meeting 2 pm at Post Auditorium**

零八年六月二十二日星期日，下午二時在本會禮堂  
召開零八至零九年度第一次會員大會